



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 437

Seduta del

Sitzung vom

22/08/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

| Cognome e nome Zu- und Vorname | Qualifica Funktion | Pres. Anw. | Ass. Abw. |
|---|----------------------------------|-----------------------|----------------------|
| CARAMASCHI RENZO | Sindaco / Bürgermeister | X | |
| WALCHER LUIS | Vice Sindaco / Vizebürgermeister | X | |
| ANDRIOLLO JURI | Assessore / Stadtrat | X | |
| FATTOR STEFANO | Assessore / Stadtrat | X | |
| GENNACCARO ANGELO | Assessore / Stadtrat | X | |
| RABINI CHIARA | Assessora / Stadträtin | X | |
| RAMOSER JOHANNA | Assessora / Stadträtin | | X |

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**FORNITURA E POSA DEGLI ARREDI PER
ALLOGGI SOCIALI NELL'AMBITO
DELL'OPERA "CASANOVA, LOTTO US3" -
APPROVAZIONE DEL PROGETTO
ESECUTIVO, DELLE MODALITA' DI GARA
E DELLA SPESA DI EURO 159.783,40.**

**LIEFERUNG UND MONTAGE DER
EINRICHTUNG FÜR SOZIAL-
WOHNUNGEN BEZÜGLICH DES
BAUWERKS „STADTVIERTEL KAISERAU,
BAULOS US3“ – GENEHMIGUNG DES
AUSFÜHRUNGSPROJEKTES,
DES
AUSSCHREIBUNGSVERFAHRENS UND
DER AUSGABE VON 159.783,40 EURO.**

Premesso che

con delibera di G.M. n. 69 del 23.02.2016 è stato approvato il progetto esecutivo dei lavori per la costruzione di alloggi protetti per anziani, con annesso centro di sviluppo di comunità nel quartiere Casanova per un importo totale di Euro 6.885.119,30;

con determinazione dirigenziale n. 7719 del 03.08.2017 è stato approvato il finanziamento dell'opera;

con contratto rep. com. 46598/2019 del 20.09.2019 sono stati assegnati i lavori per la costruzione di alloggi protetti per anziani, quartiere Casanova, lotto US3 di via Ortles n. 1 all'impresa Mak Costruzioni S.r.l. di Lavis (TN) per un importo di Euro 5.008.141,70 (I.V.A. 10% esclusa);

I suddetti lavori sono terminati in data 24.08.2021 e la successiva, necessaria fornitura degli arredi è stata suddivisa in due lotti distinti:

- fornitura e montaggio di arredi per alloggi sociali;
- fornitura e montaggio di arredi per alloggi per anziani.

Ciascuno lotto è oggetto di proprio progetto esecutivo.

con determinazione dirigenziale n. 3202 del 03.09.2020 (prot.-n. 0165431 del 03.09.2020) è stato approvato l'affidamento all'Arch. Benno Plunger di Appiano (BZ) per il servizio di elaborazione progetto arredi per alloggi sociali nell'ambito dell'opera COSTRUZIONE EDIFICIO "ALLOGGI PROTETTI PER ANZIANI, QUARTIERE CASANOVA, LOTTO US3";

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 69 vom 23.02.2016 wurde das Ausführungsprojekt zur Konstruktion von geschützten Altenwohnungen mit dazugehörigem Zentrum zur Förderung der Gemeinschaft in der Kaiserau für den Gesamtbetrag von 6.885.119,30 Euro genehmigt.

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 7719 vom 03.08.2017 wurde die Finanzierung des Bauwerks genehmigt.

Mit Vertrag Gem. Rep. 46598/2019 vom 20.02.2019 wurden der Fa. Mak Costruzioni GmbH aus Lavis (TN) die Arbeiten zur Verwirklichung der geschützten Altenwohnungen mit dazugehörigem Zentrum zur Förderung der Gemeinschaft in der Kaiserau für den Betrag von 5.0008.141,70 (zuzüglich 10% MwSt.) vergeben.

Die oben genannten Arbeiten wurden am 24.08.2021 abgeschlossen, und die anschließend notwendige Lieferung von Einrichtungen wurde in zwei getrennte Lose aufgeteilt:

- Lieferung und Montage von Möbeln für Sozialwohnungen;
- Lieferung und Montage von Möbeln für Seniorenwohnungen.

Jedes Los ist Gegenstand eines eigenen Ausführungsprojekts.

Im Rahmen der Arbeit NEUBAU DER „GESCHÜTZTEN WOHNUNGEN FÜR SENIOREN, STADTVIERTEL KAISERAU, BAULOS US3“ wurde mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3202 vom 03.09.2020 (Prot.-Nr. 0165431 vom 03.09.2020) die Vergabe des Auftrages für die Ausarbeitung des Projektes der Einrichtung für Sozialwohnungen an Arch.

Benno Plunger aus Eppan (BZ) genehmigt.

Il succitato professionista incaricato ha consegnato il relativo progetto esecutivo in data 16.10.2020;

si rende quindi necessario con il presente atto approvare il progetto esecutivo degli arredi per alloggi sociali predisposto dall'Arch. Benno Plunger che è depositato presso l'Ufficio 6.8;

il suddetto progetto prevede una spesa complessiva di Euro 130.970,00 al netto dell'IVA, di cui Euro 0,00 per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso;

Il progetto esecutivo è composto dai seguenti elaborati:

- Relazione tecnica;
- Computo metrico estimativo;
- Elenco delle prestazioni testo esteso;
- N. 5 tavole grafiche.

Con il presente atto si approvano inoltre le modalità di gara come da relazione unica del R.U.P redatta in data 03.08.2022.

Ai fini della determinazione delle soglie ai sensi dell'art. 35 del Dlgs 50/2016 si è tenuto conto anche degli importi dell'ulteriore lotto relativo agli arredi per alloggi per anziani.

La fornitura è prevista nel programma biennale dei servizi e delle forniture 2022 – 2023, con codice C.U.I. in fase di definizione.

ritenuto opportuno dichiarare la presente deliberazione di immediata esecuzione, al fine di consentire quanto prima l'indizione

Der oben genannte beauftragte Freiberufler hat das entsprechende Ausführungsprojekt am 16.10.2020 eingereicht.

Es ist daher notwendig, mit vorliegendem Beschluss das von Arch. Benno Plunger erstellte Ausführungsprojekt der Einrichtungen für Sozialwohnungen zu genehmigen, welches im Büro 6.8 hinterlegt ist.

Das Ausführungsprojekt sieht eine Gesamtausgabe von 130.970,00 Euro ohne MWst. davon 0,00 Euro für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen vor.

Das Ausführungsprojekt besteht aus folgenden Unterlagen:

- technischer Bericht;
- Massen und Kostenberechnung;
- Leistungsverzeichnis Langtext;
- Nr. 5 graphische Ausarbeitungen.

Mit vorliegendem Beschluss werden auch die Ausschreibungsmodalitäten gemäß dem am 03.08.2022 erstellten Einzelbericht des Verfahrensverantwortlichen genehmigt.

Bei der Festlegung der Schwellenwerte im Sinne des Art. 35 des GvD. 50/2016 wurden auch die Beträge des zusätzlichen Loses in Bezug auf die Möbel für Seniorenwohnungen berücksichtigt.

Die Lieferung ist im Zweijahresprogramm für Dienstleistungen und Lieferungen 2022 – 2023 der Gemeinde Bozen vorgesehen, wobei der CUI-Kodex gerade definiert wird.

Es wird für zweckmäßig erachtet, vorliegenden Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären, damit das genannte

delle procedure d'appalto;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige";

per i motivi espressi in premessa:

la Giunta Municipale

ad unanimità di voti

delibera

- 1) di approvare il progetto esecutivo consegnato in data 16.10.2020 per la fornitura e posa degli arredi per alloggi sociali nell'ambito dell'opera "CASANOVA, LOTTO US3", al quale si rinvia „per relationem“ e che è depositato presso l'Ufficio 6.8;
- 2) di approvare con riferimento al succitato lotto la seguente modalità di gara:

LOTTO: ARREDI PER ALLOGGI SOCIALI

Importo di Euro 130.970,00 al netto dell'IVA, di cui Euro 0,00 per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso.

Sistema di scelta del contraente e criterio di aggiudicazione:

procedura aperta (a rilevanza comunitaria) ai sensi dell'art. 60 del Codice,

offerta economicamente più vantaggiosa con il solo prezzo ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e per quanto compatibile l'art. 95 del CODICE.

Wettbewerbsverfahren so schnell wie möglich ausgeschrieben werden kann.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ und

aus den eingangs erwähnten Gründen

beschließt

der Stadtrat

einstimmig:

- 1) Es wird das am 16.10.2020 eingerichtete Ausführungsprojekt betreffend die Lieferung und Montage der Einrichtungen für Sozialwohnungen im Bereich des Arbeits „STADTVIERTEL KAISERAU, BAULOS US3“ genehmigt. Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt 6.8 auf.
- 2) Im Bezug auf das oben genannte Los wird folgendes Ausschreibungsverfahren genehmigt:

LOS: LIEFERUNG FÜR SOZIALWOHNUNGEN

Betrag von 130.970,00 Euro ohne MwSt., davon 0,00 Euro für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen;

Auswahlverfahren des Auftragnehmers und Zuschlagskriterium:

offenes Verfahren (EU-relevante Ausschreibung) laut Artikel 60 des Vergabegesetzbuches;

wirtschaftlich günstigstes Angebot mit dem einzigen Preis nach Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 und soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des Gv.D. Nr.

50/2016.

- 3) di approvare la spesa complessiva per gli arredi di Euro 159.783,40 (IVA 22% compresa) e di impegnarla come da tabella allegata.

La spesa è coperta per l'importo di Euro 146.400,00 con contributo provinciale concesso con decreto della PAB n. 13794/2021 del 04.08.2021 e per il restante importo con mezzi propri.

- 4) di demandare l'approvazione degli eventuali atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo ai competenti dirigenti.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

- 3) Es wird die Gesamtausgabe von 159.783,40 Euro (22% MwSt inbegriffen) für Möbel genehmigt. Die Ausgabe wird gemäß beiliegender Tabelle verbucht.

Die Ausgaben werden für den Betrag von 146.400,00 Euro durch den mit Dekret Nr. 13794/2021 vom 04.08.2021 festgestellten Landesbeitrag und für den restlichen Betrag mit eigenen Mitteln gedeckt.

- 4) Die Genehmigung der eventuellen Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
